

16h30 **Président : Mario SELVAGGIO**
(Université de Cagliari)

Bernard URBANI

(Avignon Université/ICTT)

La langue poétique de Tahar Ben Jelloun

Elena DE LA CRUZ VERGARI

(Universitat Rovira i Virgili)

*La llengua de la poesia amorosa
D'Antoni Rovira i Virgili (1945-1949)*

Lorenzo Piera MARTÍN

(Université de Salamanque)

Écrire l'animal :

*les articulations poético-zoologique
de la langue dans l'œuvre
de Jacques Dupin*

Jaume Pont IBANEZ

(Universitat de Lleida)

El Postismo (1945):

*Vanguardia y disidencia
en la poesía española de posguerra*

DÉBAT

CLÔTURE DU COLLOQUE

Maria Carme FIGUEROLA CABROL

Àngels SANTA

Bernard FRANCO

Mario SELVAGGIO

Giovanni DOTOLI

RENSEIGNEMENTS



Le temps de parole est rigoureusement fixé à 18 minutes, pour chaque communication.

Les auteurs des communications sont impérativement priés d'envoyer leur texte destiné à la publication, avant le **5 mai 2024** à :

giovanni.dotoli@uniba.it

Le volume des actes paraîtra début juin 2024, sous la direction de Giovanni Dotoli, Maria Carme Figuerola Cabrol, Bernard Franco, Àngels Santa, Mario Selvaggio, dans la collection « L'Orizzonte », fondée et dirigée par Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona et Mario Selvaggio, coédition internationale franco-italienne L'Harmattan - AGA.

Signature à Paris, 21bis rue des Écoles, fin juin 2024, à l'Espace L'Harmattan.

Le texte envoyé, **22 000 caractères** au maximum, espaces compris, constitue le manuscrit définitif et complet, *ne varietur*.

S'il comporte des illustrations, il doit être accompagné d'une liste de toutes les illustrations (uniquement en noir et blanc) avec leur origine, le copyright, le lieu de localisation et d'une mention expliquant qu'elles sont libres de droit.

À l'unisson avec le texte, il est impératif d'envoyer : adresse postale, adresse électronique, numéro de téléphone.

Langues des journées : français, espagnol, catalan.



PATRONAGES



UNIVERSITAT DE LLEIDA
ACADÉMIE MONDIALE DE POÉSIE
UNIVERSITAT DE BARI ALDO MORO
FACULTÉ DES LETTRES DE SORBONNE UNIVERSITÉ
UNIVERSITAT DE JAÉN
UNIVERSITAT DE CAGLIARI



LA LANGUE DE LA POÉSIE CONTEMPORAINE



Quatrièmes Journées internationales
de la poésie contemporaine organisées par
**GIOVANNI DOTOLI - MARIA CARME FIGUEROLA CABROL
BERNARD FRANCO - ÀNGELS SANTA - MARIO SELVAGGIO**



JEUDI et VENDREDI 25 et 26 AVRIL 2024 - 8h30

Sala de Juntes 2^a Planta
Edifici Rectorat Facultat de Lletres
Plaça Víctor Siurana 1- 25003 Lleida

* En couverture : Michele Damiani et Giovanni Dotoli,
La poésie, 21,8 x 31 cm, aquarelle, 2022.

COMITÉ SCIENTIFIQUE ET ORGANISATEUR



Maria Carme FIGUEROLA CABROL

(Université de Lleida)

Giovanni DOTOLI

(Université de Bari Aldo Moro, Président de l'Académie mondiale de Poésie)

Àngels SANTA

(Université de Lleida)

Bernard FRANCO

(Sorbonne Université)

Encarnación MEDINA ARJONA

(Université de Jaén)

Mario SELVAGGIO

(Université de Cagliari)



CONTACTS



Giovanni DOTOLI

Università degli Studi di Bari Aldo Moro
Dipartimento di Ricerca e Innovazione Umanistica
Via Garruba, 6/b - 70122 - Bari (Italie)
Tél. : +39 335 187 1961
Courrier électronique : giovanni.dotoli@uniba.it

Maria Carme FIGUEROLA CABROL

Universitat de Lleida
Departament de Llengües i Literatures Estrangeres
Facultat de Lletres
Plaça Victor Siurana 1 - Lleida - 25003 (Espagne)
Courrier électronique : carme.figueroa@udl.cat



PROGRAMME



JEUDI 25 AVRIL 2024

8h30 Ouverture de la Journée

ALLOCUTIONS DE BIENVENUE

Maria Carme FIGUEROLA CABROL

(Université de Lleida)

Giovanni DOTOLI

(Université de Bari Aldo Moro, Président de l'Académie mondiale de Poésie)

Bernard FRANCO

(Sorbonne Université)

Àngels SANTA

(Université de Lleida)

Mario SELVAGGIO

(Université de Cagliari)



9h00 **Président : Encarnación MEDINA ARJONA**

(Université de Jaén)

Giovanni DOTOLI

(Université de Bari Aldo Moro, Président de l'Académie mondiale de Poésie)

Vers ou prose ? Où va-t-on ?

Maria Carme FIGUEROLA CABROL

(Université de Lleida)

Colette Fellous ou l'art de redonner la voix aux poètes

Àngels SANTA

(Université de Lleida)

L'influence de Renée Vivien dans le langage poétique de Marie-Mercè Marçal à travers la traduction

Bernard FRANCO

(Sorbonne Université)

Le système des images dans la langue poétique contemporaine

DÉBAT

PAUSE-CAFÉ



11h00 **Giovanni DOTOLI**

(Université de Bari Aldo Moro, Président de l'Académie mondiale de Poésie)

Béatrice BONHOMME

(Université Côte d'Azur)

Re-visitation de différents genres littéraires fondateurs à travers la langue de la poésie contemporaine

Encarnación MEDINA ARJONA

(Université de Jaén)

Jeune homme marié na (Poèmes 1993-1955). L'éthique de la langue de Béatrice Bonhomme

Maribel PEÑALVER VICEA

(Université d'Alicante)

Des mots pour ne pas le dire dans Le cri du sablier de Chloé Delaume

Rafael RUIZ ÁLVAREZ

Delia IBAÑEZ GRANADOS

(Université de Grenade)

La langue de la poésie sur la scène : Giovanni Dotoli, poète et dramaturge

Pere ROVIRA

(Universitat de Lleida)

Traducció dels poemes de Baudelaire

DÉBAT

DÉJEUNER



14h15 **Président : Bernard FRANCO**
(Sorbonne Université)

Jayed ABDELKHALEQ
(Université d'Agadir)

*Lueur et légèreté dans deux recueils
De poésie de Hassan Wahbi
(Ici, La Part de lumière)*

Marina LÓPEZ MARTÍNEZ
(Université de Jaume I)

Le vertige de l'écriture

Pedro Baños GALLEGO
(Université de Murcia)

*À la recherche de l'écart :
la stylistique de Riffaterre et
L'herbe des talus de Jacques Réda (1984)*

Éric SIVRY
(Université Paris-est Marne-la-Vallée)

*Existe-t-il des syntaxes privilégiées
de la poésie francophone contemporaine ?*

Mario SELVAGGIO
(Université de Cagliari)

L'hermetisme est toujours à la mode

DÉBAT

PAUSE-CAFÉ



16h30 **Président : Angels SANTA**
(Université de Lleida)

Daniel Henri PAGEAUX
(Sorbonne Nouvelle Paris III)

Le français de François Cheng

Marie-Christine SEGUIN
(Institut Catholique de Toulouse)

*¿ Qué discurso en la poesía
de Centroamérica y del Caribe hispano
de los años 1990 à 2000 ?*

Javier DEL PRADO BIEZMA
(Universidad Complutense de Madrid)
*La poesía hoy: ¿poesía en zapatillas
y/o poesía en coturnos?*

Mercè BOIXAREU
(UNED)

Retrobar Màrius Torres

Sepideh YEGANEH - Hedieg TAGHAVI
(Université Alzahra de Téhéran)

*Paysages historiques
dans le Qazal persan contemporain
des années 2000 à 2020*

DÉBAT

DÎNER



LECTURE DE POÈMES de :

Béatrice BONHOMME

Javier DEL PRADO BIEZMA

Giovanni DOTOLI

Merche LLOP - Txema MARTÍNEZ

Encarnación MEDINA ARJONA

Maribel PEÑALVER VICEA

Pere PENA - Mario SELVAGGIO

Éric SIVRY - Samuel TRIGUEROS



VENDREDI 26 AVRIL 2024



9h00 **Président : Maribel PEÑALVER VICEA**
(Université d'Alicante)

Beatriz COCA
(Universidad de Valladolid)

*Sobre el poemario
de Gérard Étienne, Natania*

Anton Not REIG
(Universitat de Lleida)

*Bellesa i sentit
en l'època de la poesia amb IA.
Una (altra) desaparició de l'autor?*

Josep M. SALA-VALLDAURA
(Université de Lleida)

*C'est avec du vieux
que l'on fait du neuf :
l'héritage de la poésie
catalane contemporaine*

Francisco Tovar BLANCO
(Universitat de Lleida)

*Las distintas lenguas
del poeta Vicente Huidobro:
itinerarios y formas
de su aventura creacionista*

Pere PENA
(Poeta)

*La naturalitat de l'artifici:
la poesia de Pere Rovira*

DÉBAT

PAUSE-CAFÉ



11h00 **Président : Rafael Ruiz ÁLVAREZ**
(Université de Grenade)

María Manuela MERINO GARCÍA
(Université de Jaén)

*La poésie intimiste
de Liliane Wouters*

Sharareh CHAVOSHIAN
(Université Alzahra de Téhéran)

« *Le Spleen* »
dans la poésie persane contemporaine

Irene FERNÁNDEZ ARANAZ
(Université d'Oviedo)

*Déconfinement du langage poétique :
les mots en plein vol*

Merche LLOP
(Poeta)

Poesia en catalán de Aragón

Fatemeh AKBARIZADEH
(Université Alzahra de Téhéran)

*Langue féminine
dans les poèmes irakiens contemporains*

DÉBAT



13h00 **PRÉSENTATION DES LIVRES :**
Un hombre que se parecía a Al Pacino,
de Justo Sotelo.
Poesia erotica catalana del segle XX.
Antologia (1900-1975),
édition de Joseph Maria Sala-Valldaura.

14h00 **DÉJEUNER**



15h30 **Président : Bernard URBANI**
(Avignon Université/ICTT)

Marina HERNÁNDEZ ROYO
(Université de Saragosse)

*La langue du désir
dans les micro-fictions poétiques
de Cramoisisir d'Amandine Dhée*

Carole BOURNE-TAYLOR
(Université d'Oxford)

« *Prononçons les mots-phonolithes* » :
poétique d'une géologie acoustique
chez Emmanuel Merle

Clemente LEPAROUX OURY
(Université de Salamanque)

*La dislocation du paysage sensible
et l'effondrement de la langue poétique
chez Jacques Dupin*

Samuel TRIGUEROS

(Poète, éditeur, Président de l'« Asociación
Poética Aragonesa bonhomía », Directeur du
« Festival Internacional de Poesia de Aragón »)

*Semántica editorial:
canon y contra canon subyacente
de la poesia contemporánea
en Espana*

Txema MARTÍNEZ
(Poeta)

*Les xarxes de la poesia:
totes les connexions duen al poema*

DÉBAT

PAUSE-CAFÉ



L'ORIZZONTE
Collana fondata e diretta da
Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio
norria.info aga.lorizzonte l'harmanan.lorizzonte

Le poète du troisième millénaire est le porte-parole de la vérité et le diapason de la millénaire.
Il est dans le monde, en vivant dans son âme les conflits et les manœuvres, la banalisation et la standardisation, la perte d'identité.
Il est le fruit de ce déborderement, de ce chaos violent qui est en train de se passer. Son cœur sanglant, il regarde impuissamment le commerce des immigrants, l'assimilation des peuples, la consommation triomphante, la domination économique de tel ou tel pays.
Il choisit ainsi la politique d'un nouvel humanisme ultra-nécessaire.
Il n'est plus un prophète, mais quelqu'un qui prédit et qui lance sa douleur par la parole.

Giovanni Dotoli est professeur émérite de littérature française à l'université de Bari Aldo Moro et poète.

Bernard Franco est professeur de littérature comparée à Sorbonne Université.

Nicolas Grenier est professeur et poète.

Mario Selvaggio est maître de conférences en littérature française à l'université de Cagliari et poète.

Née à Cagliari le 14 septembre 1991, Giulia Spano est poétesse, illustratrice et chanteuse.



116
L'ORIZZONTE
N. GRENIER
C. SPANO
M. SELVAGGIO
G. DOTOLI
Le poète au XXI^e siècle
Nouveaux mots, nouvelles voix.
L'Harmanan
aga



Sous la direction de
GIOVANNI DOTOLI - BERNARD FRANCO - NICOLAS GRENIER - MARIO SELVAGGIO
Avec une encre de GIULIA SPANO

L'Harmanan aga

L'ORIZZONTE
Collana fondata e diretta da
Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio
norria.info aga.lorizzonte l'harmanan.lorizzonte

Une analyse profonde des grands thèmes de la poésie aujourd'hui, en France, dans le monde francophone et en d'autres pays.
Des chercheurs de différents pays s'interrogent de façon passionnante sur les axes de la poésie de notre temps.
On constate que la poésie a une grande responsabilité, surtout à notre époque de mondialisation et de globalisation qui annule l'être.

Giovanni Dotoli est professeur émérite de littérature française à l'université de Bari Aldo Moro, et poète.

Bernard Franco est professeur de littérature comparée à Sorbonne Université.

Encarnación Medina Arjona est professeur de langue et littérature françaises à l'université de Jaén.

Mario Selvaggio est maître de conférences en littérature française à l'université de Cagliari, et poète.



202
L'ORIZZONTE
G. DOTOLI
B. FRANCO
E. MEDINA ARJONA
M. SELVAGGIO
**LES THÈMES DE LA POÉSIE
CONTEMPORAINE**
L'Harmanan
aga



Sous la direction de
GIOVANNI DOTOLI - BERNARD FRANCO
ENCARNACIÓN MEDINA ARJONA - MARIO SELVAGGIO

L'Harmanan aga

L'ORIZZONTE
Collana fondata e diretta da
Giovanni Dotoli, Encarnación Medina Arjona, Mario Selvaggio
norria.info aga.lorizzonte l'harmanan.lorizzonte

Le langage poétique s'est libéré de la représentation des choses. Il transforme le réel, en révélant une situation de perte et d'inquiétude, illuminée de temps à autre par la lumière d'un monde évoquée entre présence et absence. L'écriture béate, se cherche, s'aventure par mille détours, pour pénétrer ce que Diderot appelle déjà le « tissu d'hydrographes entassés les uns sur les autres qui [...] peignent » la poésie. La *mimésis* ne compte plus rien. C'est la *poïésis* qui triomphe, avec l'exploration du possible, sous le vertige de l'invention. La nostalgie des formes apparaît de temps à autre. Mais c'est un éclair. Le poète transgresse la construction ordinaire du sens et l'arbitraire du signe, en remouvant le langage. Il sait qu'il faut une nouvelle langue, qu'il est nécessaire d'ouvrir de nouveaux horizons, pour redécouvrir la simplicité du monde, celle de l'étrécissement de l'origine.

Giovanni Dotoli est professeur émérite de littérature française à l'université de Bari Aldo Moro et poète.

Bernard Franco est professeur de littérature comparée à Sorbonne Université.

Encarnación Medina Arjona est professeur de langue et littérature françaises à l'université de Jaén.

Mario Selvaggio est maître de conférences en littérature française à l'université de Cagliari et poète.



152
L'ORIZZONTE
G. DOTOLI
B. FRANCO
E. MEDINA ARJONA
M. SELVAGGIO
**Formes de la poésie
contemporaine**
L'Harmanan
aga



Sous la direction de
GIOVANNI DOTOLI, BERNARD FRANCO,
ENCARNACIÓN MEDINA ARJONA, MARIO SELVAGGIO

L'Harmanan aga

